

A1/2006/005875
136/121/2006

ÚRAD PRE NORMALIZÁCIU, METROLÓGIU A SKÚŠOBNÍCTVO SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Štefanovičova 3, P.O. Box 76, 810 05 Bratislava

Rámcová dohoda

Letenky a služby spojené s prepravou osôb súvisiace so
zahraničnými pracovnými cestami
uzatvorená podľa § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka č. 513/1991 Zb. v znení neskorších predpisov
a podľa § 11 a § 64 zák. č. 25 / 2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých
zákonov.

I.

Zmluvné strany

Dodávateľ

Reise Kaiser s.r.o. cestovná agentúra, Americké nám.1, 811 07 Bratislava

Zastúpený: Magdalena Tošerová

Bankové spojenie: Tatra banka

Číslo účtu:

IČO: 00 602 949

DIČ: SK 2020294804

zapísaný v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I,....., vložka

č.:445/B.....,

oddiel:..sro.....

(ďalej len „dodávateľ“)

Odberateľ

Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo SR
Štefanovičova 3, 810 05 Bratislava 15

zastúpený: Ing. Arpád Gonda, predseda úradu

bank. spojenie: Štátna pokladnica

číslo účtu: 7000068787/8180

iČO: 30810/10

(ďalej len „odberateľ“)

II.

Preambula

- 1) Túto rámcovú dohodu uzatvárajú zmluvné strany ako výsledok verejnej súťaže vyhlásenej odberateľom ako obstarávateľom podľa zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov na predmet zákazky „**Letenky a služby spojené s prepravou osôb súvisiace so zahraničnými pracovnými cestami**“. Na základe tejto rámcovej dohody zmluvné strany medzi sebou uzatvoria čiastkové zmluvy (ďalej len „čiastková zmluva“), prostredníctvom ktorých dôjde k plneniu predmetu rámcovej dohody.
- 2) Dodávateľ týmto prehlasuje, že je spôsobilý túto rámcovú dohodu uzatvoriť a plniť záväzky z nej vyplývajúce.
- 3) Odberateľ týmto prehlasuje, že je spôsobilý túto rámcovú dohodu uzatvoriť a plniť záväzky z nej vyplývajúce.

III.

Predmet rámcovej dohody

- 1) **Predmetom tejto rámcovej dohody je stanovenie podmienok uzatvárania čiastkových zmlúv zmluvnými stranami za účelom dodania leteniek a služieb spojené s prepravou osôb súvisiace so zahraničnými pracovnými cestami v predpokladanom množstve 2 mil. SK (ďalej „letenky“).**
- 2) Podrobná technická špecifikácia predmetu rámcovej dohody s uvedením jej predpokladaného množstva je uvedená v Prílohe č. 1 tejto rámcovej dohody, ktorá je jej neoddeliteľnou súčasťou.
- 3) Touto rámcovou dohodou sa dodávateľ zaväzuje do 31. 12. 2006 priebežne zabezpečovať letenky a služby spojené s prepravou osôb súvisiace so zahraničnými pracovnými cestami na základe čiastkových zmlúv formou objednávok pre odberateľa v súvislosti so zahraničnými pracovnými cestami v rozsahu a za podmienok dohodnutých v tejto rámcovej dohode a odberateľ sa zaväzuje zaplatiť dodávateľovi za poskytnuté plnenie na základe čiastkových zmlúv v intenciách rámcovej dohody, dohodnutú cenu.
- 4) Na účely tejto rámcovej dohody sa službou rozumie:
 - a) zabezpečovanie leteniek dodávateľom v dohodnutej kvalite, rozsahu a cene na základe požiadaviek odberateľa a ich doručovanie v termínoch a na miesta určené odberateľom,
 - b) zabezpečovanie vlakových, autobusových, lodných a trajektových lístkov.

Bezplatné služby:

- výber a rezervácia letenky podľa požiadaviek odberateľa a to telefonicky, faxom, on-line,
- potvrdenie rezervácie pri telefonickom objednávaní **do 60 minút**, resp. pri faxovej objednávke **do 60 minút**,
- zmena mena cestujúceho, termínu, miesta alebo trasy letu na základe telefonickej požiadavky, faxom, e-mailom. Všetky zmeny je možné vykonať bez obmedzenia až do dňa odletu,
- **stornovanie rezervácie** pred vystavením letenky bez nároku na náhradu nákladov,
- pokiaľ ide o letenku ktorá je už vystavená (v prípade že cesta bola zrušená), odberateľ musí okamžite nahlásiť dodávateľovi jej stornovanie a letenku obratom doručiť do cestovnej kancelárie – osobne alebo poštou. Letenku **business class** je možné vrátiť **bez stornopoplatku** a v **ekonomickej triede** je možné ju vrátiť v súlade s podmienkami jednotlivých leteckých spoločností,
- trvalé vybavovanie ciest organizovaných odberateľom na telefónnych číslach počas pracovných dní v pracovnej dobe od 9.00 hod. do 18.00 hodiny,
- doručovanie leteniek a cestovných dokladov v termíne a na miesto určené odberateľom na území Bratislavy,
- zabezpečovanie poistenia - liečebných nákladov v zahraničí podľa požiadavky

odberateľa a prostredníctvom výhradnej poisťovacej spoločnosti odberateľa,

- zabezpečovanie lietadiel pre skupinové lety podľa požiadaviek odberateľa,
- vybavovanie reklamácií spojených s leteckou prepravou,
v prípade, že sa cestujúcemu počas cesty alebo pobytu stane mimoriadna udalosť
napr. strata batožiny, strata cestovných dokladov, ochorenie, úraz, môže sa obrátiť na linku dodávateľa.

ČI. IV.

Spôsob uzatvárania čiastkových zmlúv

- 1) Na základe tejto rámcovej dohody **nedochádza** k jej plneniu. Je zmluvným záväzkom oboch zmluvných strán uzatvárať v súlade s predmetom tejto rámcovej dohody a za podmienok stanovených touto rámcovou dohodou čiastkové zmluvy, na základe ktorých dôjde k plneniu. Keďže táto rámcová dohoda je výsledkom verejnej súťaže, je odberateľ viazaný nakupovať po dobu jej platnosti letenky určené v článku III. tejto rámcovej dohody výhradne od dodávateľa za ceny podľa **cenovej špecifikácie** uvedenej v článku V. tejto rámcovej dohody.
- 2) K plneniu predmetu rámcovej dohody dochádza len na základe platne uzavretej čiastkovej zmluvy.
- 3) Odberateľ v súlade s touto rámcovou dohodou bude zadávať zákazku opätovným otvorením súťaže podľa § 64 ods. 5 písm. b) zákona o verejnom obstarávaní.
- 4) Pri opätovnom otvorení súťaže všetci účastníci tejto rámcovej dohody opäť súťažia na základe týchto podmienok:

- zadávaniu každej zákazky predchádza písomná výzva na predloženie ponuky na predmet zákazky - konkrétnu požadovanú letenku,
 - dodávateľ predloží ponuku na predmet zákazky faxom, e-mailom v lehote **troch hodín od doby výzvy na predloženie ponuky** pokiaľ sa v konkrétnom prípade nedohodne inak,
 - dodávateľ predkladá ponuky na predmet zákazky písomne a odberateľ garantuje, že ich obsah zostáva dôverný až do uplynutia lehoty na predkladanie ponúk,
 - odberateľ vyhodnocuje ponuky na základe **jediného kritéria, ktorým je najnižšia cena**,
- 5) Odberateľ v súlade s touto rámcovou dohodou uzatvorí čiastkovú zmluvu formou objednávky (faxom, e-mailom) na predmet zákazky s dodávateľom, ktorého ponuka bude najlacnejšia pri dodržaní požadovaných technických a kvalitatívnych parametroch služby.
- 6) Ponuka (čiastková zmluva) musí obsahovať minimálne tieto náležitosti:
- odvolávku na túto rámcovú dohodu,
 - určenie letenky (destinácie),
 - určenie množstva,
 - platobné podmienky,
 - podmienky odovzdania a prevzatia letenky,
 - určenie miesta dodávky letenky.
- 7) Dodávateľ v návrhu čiastkovej zmluvy doplní:
- kúpnu cenu letenky bez DPH, výšku DPH a kúpnu cenu s DPH,
 - letiskové poplatky,
 - manipulačné poplatky za vystavenie letenky
 - ceny vlakových, autobusových, lodných a trajektových lístkov.
 - podrobnú cenovú kalkuláciu
- 8) Dodávateľ predloží doplnený a podpísaný návrh čiastkovej zmluvy - objednávky v jednom rovnopise na schválenie a podpísanie odberateľovi.
- 9) Obe zmluvné strany sa dohodli, že vynaložia všetko úsilie, aby rokovania o čiastkovej zmluve boli ukončené jej uzatvorením do od predloženia návrhu zmluvy dodávateľom odberateľovi.

V.

Cena, platobné podmienky

- 1) Cena predmetu rámcovej dohody je stanovená v súlade so zákonom NR SR číslo 18/1996 Z. z. o cenách a jeho vykonávacej vyhlášky a sú v nej zahrnuté všetky náklady súvisiace s plnením predmetu rámcovej dohody dodávateľa podľa tejto rámcovej dohody.
- 2) Dohodnutá cena pozostáva z:
- ceny leteniek,
 - letiskových poplatkov,
 - manipulačného poplatku za vystavenie letenky
 - ceny vlakových, autobusových, lodných a trajektových lístkov.
- 3) Cena za jednotlivé letenky bude uvedená pri jednotlivých ponúkaných variantoch realizácie cesty a pri vystavovaní letenky sa nemení. Cena letenky je cena za spätočnú letenku pre jednu osobu v slovenských korunách, plus letiskové poplatky podľa platných cenníkov leteckých spoločností. Na cenu má vplyv kurz slovenskej koruny udávaný v rezervačnom systéme, obsadenosť tried v konkrétnom lietadle, tarifná politika leteckých spoločností (určenie sezónnosti a zmien tarifných základov spravidla raz štvrtročne).
- 4) Cenu za cestovné lístky autobusové, vlakové, lodné a trajektové bude dodávateľ fakturovať

odberateľovi v nákupných cenách bez prirážky formou samostatnej faktúry (daňového dokladu).

- 5) Preberanie poskytnutých služieb sa vykoná preberacím protokolom, ktorý bude podkladom pre vystavenie faktúry (daňového dokladu). Všetky preberacie protokoly podpísané poverenými zástupcami zmluvných strán počas trvania tejto zmluvy sa stávajú jej nedeliteľnou súčasťou.
- 6) Splnenie každej čiastkovej objednávky odberateľa bude dodávateľ účtovať osobitnou faktúrou. Každá faktúra musí obsahovať náležitosti daňového dokladu, musí ku nej byť pripojená špecifikácia poskytnutej a účtovanej ceny, jedno vyhotovenie čiastkovej objednávky a preberací protokol.
- 7) Cena predmetu rámcovej dohody pre čiastkové plnenie (zabezpečenie letenky a súvisiacej služby) bude dohodnutá vždy pri konkrétnej rezervácii a tato bude - v špecifikácii podľa bodu 2. tohto článku zmluvy - v slovenských korunách účtovaná v daňových dokladoch (faktúrach) odberateľovi.
- 8) Po prevzatí predmetu rámcovej dohody (leteniek a ostatných cestovných dokladov) odberateľom vystaví dodávateľ na základe podpísaného záznamu o prevzatí (preberacieho protokolu, ktorý musí obsahovať všetky požadované náležitosti) daňový doklad – faktúru v slovenských korunách so splatnosťou 14 pracovných dní od jej doručenia , ktorú sa odberateľ zaväzuje uhradiť.
- 9) Dňom zdaniteľného plnenia je deň podpísania preberacieho protokolu (záznamu o prevzatí).
- 10) Dodávateľovi vzniká nárok na zaplatenie dohodnutej ceny až po poskytnutí služby.
- 11) Dodávateľ vyhotovuje a predkladá odberateľovi faktúry ucelene tak, že každej objednávke služieb zodpovedá faktúra za ich poskytnutý obsah a rozsah. Cena zahŕňa i náhradu vynaložených nákladov na zabezpečenie predmetu rámcovej dohody.
- 12) V prípade zvýšenia cien leteniek v priebehu roka leteckými spoločnosťami dodávateľ umožní odberateľovi na jeho požiadanie nahliadnuť do cenníkov leteckých spoločností a počítačových výstupov netto cien leteniek. V prípade zvýšenia cien leteniek uvedených v prílohe č.1 k tejto rámcovej dohode je dodávateľ povinný predložiť odberateľovi i písomne zdôvodnenie tohto zvýšenia.
- 13) V prípade oneskorenej úhrady si dodávateľ nebude nárokovať úroky z omeškania.
- 14)

VI.

Miesto plnenia

- 1) Predmet rámcovej dohody (letenky, cestovné lístky, poisťovacie karty a ďalšie služby) bude dodávaný a realizovaný individuálne podľa potrieb a požiadaviek odberateľa uvedených v čiastkových objednávkach.
- 2) Miestom plnenia môže byť aj miesto, alebo osoba určená odberateľom so zodpovednosťou prevziať ceny, napr. odletové letisko, zastupiteľský úrad a pod.
- 3) Pokiaľ odberateľ neurčí písomne inak fakturačná adresa je Štefanovičova 3, 810 05 Bratislava 15.
- 4) Pokiaľ odberateľ neurčí písomne miesto plnenia platí, že letenky a ostatné ceny doručí dodávateľ na adresu: Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky, Štefanovičova 3, 810 05 Bratislava 15.

VII.

Práva a povinnosti zmluvných strán

- 1) Odberateľ je povinný:
 - objednať u dodávateľa letenky a cestovné lístky dohodnutým spôsobom tak, aby sa mohla vykonať optimálna rezervácia, doporučené trasy a ceny, ktoré vyhovujú odberateľovi,
 - do objednávky uviesť nasledovné údaje: termín cesty, trasu, mená cestujúcich, prípadne požiadavku na ďalšie dohodnuté služby.
- 2) Dodávateľ je povinný :
 - zabezpečovať letenky podľa aktuálnych potrieb odberateľa (rozsah, kvalita, cena, termín),
 - informovať odberateľa o možných leteckých spojeniach, ponúknuť mu minimálne tri varianty zabezpečenia leteckého spojenia (ak pripadajú do úvahy) spolu s cenovou kalkuláciou, presným časovým rozpisom letov – odlety, prílety, prestávky počas letu a prípadne ďalšie informácie týkajúce sa letu , aby si odberateľ mal možnosť vybrať najvhodnejší let, ktorý spĺňa jeho potreby a požiadavky,
 - po odsúhlasení leteckej spoločnosti , trasy a ceny zo strany odberateľa doručiť vystavenú letenku (ky) na miesto určenia podľa pokynov odberateľa v Bratislave a to v pracovných dňoch od 9.00 hod. do 18.00 hod. spravidla do 24 hodín od potvrdenia rezervácie,
 - v prípade železničných cestovných lístkov, autobusových a lodných lístkov zabezpečiť poskytnutie služby v obdobnom režime ako u leteniek s dobou doručenia v pracovných dňoch od 9.00 hod. do 18.00 hod. spravidla do 24 hodín od potvrdenia rezervácie,
 - preberanie leteniek a ostatných cestovných dokladov odberateľom bude realizovať na základe záznamu o prevzatí (preberací protokol), ktorý bude dokladom k úhrade faktúry. Na zázname bude uvedené: dátum odovzdania leteniek , počet odovzdaných leteniek, destinácia, termín odletu a príletu, mená cestujúcich. Na zázname bude podpis odovzdávajúcej osoby, pečiatka dodávateľa a podpis preberajúcej osoby za odberateľa,
 - konať podľa požiadaviek odberateľa podľa svojich schopností a možností. V záujme dodržania tejto povinnosti je možné zmeniť resp. odchýliť sa od príkazu odberateľa len v tom prípade, kedy pre krátkosť času nie je možné zabezpečiť jeho súhlas,
 - upozorniť odberateľa na povinnosť vybavenia vstupného cestovného víza do krajiny príletu (resp. tranzitného víza),
 - včas upozorniť odberateľa na povinnosť cestujúceho zaplatiť poplatok (odletovú mestskú taxu) v hotovosti na letisku v krajine príletu ak výška tohto poplatku nie je zahrnutá v cene letenky a letiskových poplatkov v čase jej vystavenia.

VII.


Spoločné a záverečné ustanovenia

- 1) Rámcová dohoda sa uzatvára na dobu určitú do 31.12.2006. Rámcová dohoda nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpisu obidvomi zmluvnými stranami.
- 2) Odberateľ je oprávnený odstúpiť od rámcovej dohody, keď sa dodávateľovi stalo plnenie podstatných zmluvných povinností úplne nemožným. Podstatnými povinnosťami dodávateľa sú všetky jeho povinnosti vyplývajúce z tejto rámcovej dohody
- 3) Pri podstatnom porušení zmluvných záväzkov zo strany dodávateľa si odberateľ vyhradzuje právo vypovedať rámcovú dohodu okamžite. V takom prípade končí platnosť rámcovej dohody dňom doručenia výpovede dodávateľovi.
- 4) Za stranu dodávateľa sú na vecné konanie v rozsahu tejto zmluvy splnomocnené..
a Za odberateľa bude vystupovať pani Zuzana Vallová tel. č. 5249 6411, prípadne ďalšie osoby, ktoré odberateľ na tento účel uvedie v objednávke.
- 5) Nedeliteľnými prílohami tejto rámcovej dohody sú:
Príloha č. 1 - cenová ponuka dodávateľa zo dňa2006.
- 6) Dodávateľ je úspešným uchádzačom verejného obstarávania – verejnej súťaže, vyhodnotenej odberateľom dňa ...24.7.2006.....pod číslom protokolu 05602/2298/2006.
- 7) Rámcovú dohodu je možné meniť, upravovať alebo dopĺňať iba písomnými dodatkami, ktoré sa po

podpísaní obidvomi zmluvnými stranami stávajú jej nedeliteľnou súčasťou.

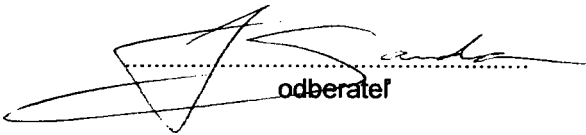
- 8) Zmluvné strany prehlasujú, že ustanoveniam rámcovej dohody porozumeli čo do obsahu i rozsahu, rámcová dohoda vyjadruje ich slobodnú vôľu, na znak čoho k nej pripojujú svoje podpisy.
- 9) Rámcová dohoda sa vyhotovuje v šiestich exemplároch, z ktorých po podpísaní odberateľ obdrží štyri vyhotovenia a dodávateľ dve vyhotovenia.

Bratislava 1.8. 2006


.....
dodávateľ
Magdaléna Tošerová
konateľ

REISE KAISER
čestovná agentúra
Americké nám. 1
811 07 Bratislava 1

Bratislava 04.08. 2006


.....
odberateľ
Ing. Arpád Gonda
predseda ÚNMS SR